

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Dame cis uostres fins amis qui tout son cuer a en uos mis. de uos amer est si surpris. que de ior et de nuit est pris. uos mande que sachiez de uoir. qil uos aime sanz decevoir. en uos amer na pas mespris.	Dame, cis vostres fins amis, qui tout son cuer a en vos mis, de vos amer est si surpris que de jor et de nuit est pris, vos mande que sachiez de voir q'il vos aime sanz decevoir; en vos amer n'a pas mespris.
	II
Dame quant de uous me souuient. une tel ioie au cuer men uient. quamors me lace qui me tient. uostre douz re gars me soustient. qui soef ma le cuer enble. et souue(n)t me ra il senble que de uos tou te ioie uient.	Dame, quant de vous me souvient, une tel joie au cuer m'en vient qu'Amors me lace, qui me tient. Vostre douz regards me soustient, qui soëf m'a le cuer enblé; et souvent me ra il senblé que de vos toute joie vient.
	III
Amours aiez de moi merci. que mon cuer qui nest mie ci. fetes ioia(n)t et priez li. que il li souui engne de mi. mes certes u(o)s nen feroiz rien. car ie uous aim seur toute rien. por ce sel metroiz en oubli.	Amours, aiez de moi merci, que mon cuer, qui n'est mie ci, fetes joiant, et priez li que il li souviengne de mi. Més certes vos n'en feroiz rien, car je vous aim seur toute rien; por ce sel metroiz en oubli.
	IV
Onq(ue)s nus ne uous ama tant com ie faz qui touz iorz entent. auos servir ueraieme(n)t. por ce sont perdu li amant. que trop leur fetes acheter. ce dont il deuroient chanter dex si fetes pechie trop gra(n)t.	Onques nus ne vous ama tant com je faz, qui touz jorz entent a vos servir veraïement. Por ce sont perdu li amant, que trop leur fetes acheter: ce dont il devroient chanter. Dex si fetes pechie trop grant!
	V

Dame merci merci ce(n)t foiz.
de moi qui sui ensi destroy.
por uos quor sui chاوز or sui
froiz. or chant or plor et or
souspir. ie conmant auos
mon espir; ne sai se merci
en auroiz.

Dame, merci, merci cent foiz
de moi qui sui ensi destroy
por vos, qu'or sui chاوز, or sui froiz,
or chant, or plor et or souspir.
Je conmant a vos mon espir;
ne sai se merci en avroiz.

- letto 168 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2212>